



Károlyi Kastélypark

Károlyi Kastély

8052 Fehérvárcsurgó, Petőfi u. 2.

2011. június 3-4-5.

7. „Európai Dísznövény és Kertművészeti Napok”

“The Art of the Garden”

7th Contemporary European Horticulture and Garden Show

Díszelnök: Schmitt Pálné Makray Katalin, a Köztársasági Elnök felesége
Under the Patronage of Mrs Katalin Schmitt, spouse of the President of the Republic

A Károlyi József Alapítvány szervezésében
a Budapesti Francia Intézet, a Lengyel Intézet, a Marokkói Királyság Nagykövetsége
és a Török Köztársaság Nagykövetsége támogatásával,
a Magyar Turizmus Zrt. Közép-dunántúli Régió
együttműködésével

Magyar Fővédnökök / Hungarian Patrons:
„Virágos Magyarországért” / „Hungary in bloom”
„Kertészek és Kertbarátok Országos Szövetsége” / „National Association of Gardeners and Friends of
Gardens”
„Magyar Rózsabarátok Társasága” / „Hungarian Roses Friends Society”

Európai Díszvendégek / European Guests of Honour:
Dr. Szilágyi Kinga, Gödöllő, Felsőkert / Hungary
Wieslaw Koza, Łańcut Castle, Lengyelország / Poland
François Joyaux, La Roseraie de la Cour de Commer, France

Az ELTE Fordító és Tolmács Intézet önkéntes tolmácsai állnak a látogatók, a vásárlók és a konferencián részt vevők rendelkezésére, valamint talicskás hordárok, akik a megvásárolt termékeket a gépkocsikig segítik / *ELTE University translators and students with wheelbarrows will be at the lecturers', exhibitors' and the guests' disposal!*

Program

Június 3. péntek / Friday, June 3rd

10:00 a standok megnyitása csak a szakma képviselőinek / *Opening of the stands only to the professionals*

12:30 a Napokat megnyitják / *Opening of the Garden show by:*

Őexcellenciája **Roman Kowalski Úr**, a Lengyel Köztársaság Nagykövete

Őexcellenciája **René Roudaut Úr**, a Francia Köztársaság Nagykövete (to confirm)

Károlyi György, a rendezvény házigazdája

Kiállításmegnyitó / Exhibition opening:

„Romantikus rózsák, botanikai festmények” / *Romantic roses, botanical paintings*”:

Margherita Bongiovanni, Maria Pia Parenti, Rosemary Lucca

13:00 Zárt fogadás / *Private reception*

14:00 Látogatók fogadása / *Opening to the public*

„2000-2010 Tájodüsszeia / *2000-2010 Landscape architectural Odyssey*”

Magyar Építészakadémia Táj-és Kertépítész Tagozata vezetőségének kiállítása és konferenciája (főépület alagsor)

14:00 Díszvendégek előadásai / *Lectures by the Guests of honour* (1. emeleten balra / *1st floor left*)

14:00 **Wiesław Koza**, Łañcuti Kastélymúzeum Parkfenntartási Főosztály, Lengyelország / *Łañcut Park Preservation Department, Poland: A Łañcuti Kastély történeti parkja, múltja és jelene / The historic park of the castle in Łañcut, its past and present.*

14:45 **Dr. Szilágyi Kinga** egyetemi tanár, Budapesti Corvinus Egyetem Kert és Szabadtértervezési Tanszék / *Professor of the Corvinus University of Budapest: “Gödöllő jelentősége a magyar kertművészetben – a Felsőkert megújításának eredményei” / The importance of Gödöllő in the Hungarian garden art - the renewal program of the Gödöllő Upper garden*”

15:30 **François Joyaux**, La Roseraie de la Cour de Commer, France: ”Roses anciennes et premières roses modernes du XIXe siècle” („Ősi rózsák és a 19. század első, modern rózsái / *Ancient roses and the first modern roses of the 19th century*”)

16:00 Botanikai séta a Parkban **Dr. Kósa Géza** tanítványaival (a Magyar Tudományos Akadémia Ökológiai és Botanikai Kutatóintézet, a Vácrátóti Botanikus Kert vezetője és dendrológiai gyűjteményének tudományos kurátora) / *Botanical walk in the park with Kósa Géza, director of the Vácrátóti Botanical Garden.*

16:30 Könyvdedikálás / *Book dedication* (Teázó / *Tea room*): **Völgyi Tóth Zsuzsa**, a Magyar Rádió kulturális szerkesztője beszélget **Dr. Szikra Évával** a „Kertörökségünk” című könyvről (*Our garden heritage*).

17:00 Ingyenes megnyitó ünnepi hangverseny, közreműködik a Török Elnöki Filharmonikus Zenekar rézfúvós kvintettje. **Díszvendég: Őexcellenciája Kemal Gür Úr**, Törökország Nagykövete / *Opening concert by the Presidential Philharmonic Orchestra of the Republic of Turkey brass wind quintet: Guest of Honor: His Excellency the Ambassador of Turkey, Mr Kemal Gür.*

Gyermekprogram / Program for children

14:00 - 18:00 Parklátogatás lovasfogaton / *Horse-drawn carriage rides in the park*

19:00 Standok zárása / Closing

Folyamatosan: szabadtéri büfé és étterem / All day long: open air buffet and indoor Restaurant

Június 4. szombat / Saturday, June 4th

09:00 Standok megnyitása a látogatóknak / *Opening of the stands*

09:50 „2000-2010 Tájodüsszeia / 2000-2010 Landscape architectural Odyssey”: szakmai nap
(főépület alagsor)

14:00 Előadások / Conferences (1. emeleten balra / 1st floor left)

14:00 Rózsa-specialisták találkozója / *Meeting by roses specialists*

Hegedűs Ágoston, a Magyar Rózsabarátok Társaságának elnöke, Budapest: ”Park rózsák és Rózsakertek” / *Park roses and rose gardens*”

Tóth Imre címzetes egyetemi docens, Budapesti Corvinus Egyetem Dísznövénytermesztési és Dendrológiai Tanszék / *Honorary Associate Professor of the Corvinus University of Budapest*: „Az ókor és a középkor rózsái / „*The roses in the Antiquity and in the Middle Age*”.

Chakib Bouabdellah, Morocco: A marokkói rózsakultúra / „*The rose culture in Morocco*”

Dr. Ayten Altıntaş, İstanbul University: „Rózsa – rózsavíz, történelmi, terápiás és kulturális szempontok” / *Rosa – Rose water, historical, therapeutic, and cultural perspectives*”

16:00 Virágkötészeti bemutató a Fleurop Magyarország nemzetközi virágküldő szolgálat virágkötő mestereinek közreműködésével / *Demonstration on the art of flower arrangements by Freya Virágszalón (Fleurop Hungary)*

16:30 Könyvdedikálás / Book dedication (Teázó / *Tea room*): Schäffer Erzsébet beszélget Petrik Adriennel : „A másik kert” / *Presentation of „The other garden*

17:00 Botanikai séta a Parkban Dr. Kósa Géza tanítványaival / *Botanical walk in the park with Dr Kósa Géza’s students.*

Gyermekprogram / Programs for children

10:00-18:00 Parklátogatás lovasfogaton / *Horse-drawn carriage rides in the park*

10:30-15:30 Kertészeti műhely / *Gardening workshop*

14:00 -15:00 “Origami rózsák” műhely / “*Origami roses*” workshop

15:00 Zólyomi Zsolt, phytobiológus, parfümőr: „Illatos műhely: az illatok varázsa” / „*Scents workshop: the magic of scents*”

19:00 Standok zárása / Closing

Folyamatosan: szabadtéri büfé és étterem /All day long: open air buffet and indoor Restaurant

Június 5. vasárnap / Sunday, June 5th

09:00 Standok megnyitása / *Opening of the stands*

11:00 Virágkötészeti bemutató, Fleurop Magyarország / *Demonstration on the art of flower*

arrangements by *Freya Virágszalón* (*Fleurop Hungary*)

Előadások / Conferences (1. emeleten balra / 1st floor left)

14:00 Karin Standler tájépítésmérnök, Bécs / landscape architect, Vienna: „Mi is egy kert? Élő területek vágy és kísérlet között / *What all is a garden? Living spaces between desire and experiment*“

14:45 Margherita Bongiovanni: „La rosa nell'Arte e tecniche pittoriche nell'illustrazione botanica" („A rózsa a művészetben és a botanikai festészet technikája / *The rose in the art and technique of botanical painting*”)

15:30 Zólyomi Zsolt phytobiológus, parfümőr: “Flora illatai, szoliflorok és virágcsokor kompozíciók parfümökben / *Floral perfumes, soliflores and floral bouquet fragrances*”

15:00 Dr Szabó István: „Egészséges otthon és környezet – légtisztító növények / *A healthy home and environment: the depolluting plants.*

15:00 Gaja Környezetvédő Egyesület, a Humusz Szövetség Fejér Megyei Tagszervezete: a komposzt elkészítésének bemutatása (székesfehérvári cég) / *Compost preparation demonstration workshop.*

15:30 Stand U8: Könyvedikálás / Book dedication: Fráter Erzsébet, Csíkszentmihályi Berta: „Mesés növények, növényes mesék / *Fabulous Plants, plants in fables*”. Scolar Kiadó, 2011.

15:30 Botanikai séta a Parkban: Dr. Kósa Gézával (a Magyar Tudományos Akadémia Ökológiai és Botanikai Kutatóintézet, a Vácrátóti Botanikus Kert vezetője és dendrológiai gyűjteményének tudományos kurátora) / *Botanical walk in the park with Kósa Géza.*

16:00 A „Legszebb stand” cím odaítélése (a díj szponzorai: a *Károlyi József Alapítvány* és a *párizsi Magyar Kulturális Intézet*) / *Attribution of the Prize of the Most Beautiful Stand* (Sponsored by the Joseph Károlyi Foundation and the Hungarian Cultural Institute, Paris).

"**Tombola sorsolás:** egy éjszaka egy budapesti Hotel Mercure-ben / *Drawing lots: one night for two in a Budapest Mercure Hotel.*

Gyermekprogram / Programs for children

10:00-18:00 Parklátogatás lovasfogaton / *Horse-drawn carriage rides in the park*

10.30-15.30 Kertészeti műhely / *Gardening workshop*

14:00 -15:00 “Origami rózsák” műhely / “*Origami roses*” workshop

15:00 Műhely: szalmafonó / *Hay plaiting workshop*

19:00 **Standok zárása / Closing**

Folyamatosan: szabadtéri büfé és étterem /All day long: open air buffet and indoor Restaurant